



獨逸語學初步
初篇

洋学文庫
文庫 8
E 43



鈴木孝之助譯

獨逸語學初歩

明治五申秋

いんは亭藏



43 2396



獨逸語學初歩 純言
最近學界之要書也 府立
徳文教師を招き、教導之則
を以てす 是を以て 獨逸生徒學業
之際、言語相通し 實の意
任事人、統訳を固持し、以て

何一宜之文運之開け之に
 ありき也然るに遊仙傳
 際於て語字之書を傳先
 此の編を通俗に他り有
 下遊字之初歩ありんば
 壬申八月 田原 鈴水孝之助

獨逸語学初歩

三河田原 鈴木孝之助譯述

我假名四十八字ヲ總テ「イロハ」ト稱スルガ如ク獨乙語ニ
 於テ左ノ二十六文字ヲ以テ「アベツ」ト稱セリ
 アー
 ベー
 ヴー

真体

草体

ア	イ	ウ
エ	オ	カ
キ	ク	ケ
コ	サ	シ
ス	セ	ソ
タ	チ	ツ
テ	ト	ナ
ニ	ノ	ネ
ハ	ヒ	フ
ヘ	ホ	フ
マ	ミ	ム
メ	モ	ム
ヤ	ユ	ユ
ヨ	ヨ	ユ
ラ	リ	ル
レ	ロ	ル
ワ	ヰ	ヱ
ヱ	ヰ	ヱ
ヰ	ヱ	ヰ
ヱ	ヰ	ヱ

アー ヴァー ヴァー ヴァー ヴァー

アタ エタ イタ オタ ヲタ

キター キコー キキー キキー キキス キキス キキス キキス

ごん ぎん ぎん ぎん ぎん ぎん ぎん ぎん

あー あー あー あー あー あー あー あー

アー アー アー アー アー アー アー アー

アー アー アー アー アー アー アー アー

アー アー アー アー アー アー アー アー

アー アー アー アー アー アー アー アー

アー アー アー アー アー アー アー アー

アー アー アー アー アー アー アー アー

アー アー アー アー アー アー アー アー

一綴ト云々ニ母音ヲ有ツモノヲ二綴ト云フニ其他皆之レ綴ノ例左ノ如シ

一綴 *pleum* *Lawa* *Binn* *phans*

二綴 *Phum-wan* *Phum-wu* *Phum-wan* *de-Phum*

Phum-wan

三綴 *Phum-wan-Phum* *Phum-wan-wu* *wan-Phum*

其他四五等ノ綴
モ之レニ同シ

ハ前ノ標ニニ同シク假名ヲ與フレ氏一般ノ強
キ音ヲ持ツキカ故ニ今更ニ之ヲ例ニ掲ケズ 前ニ母音

ヲ有タサルヲノ後ニハ強キ「ヒ」ノ音ニ同シ例ハハ *high*
ノ如シ其他母音ノ後ニハ一般強キ「ト」ノ間ノ發
音ナリ假令ハハ *high, my, strength, my* ノ如シ

ハ一般 *es* 或ハ「ク」即チ「ク」ニ同シク發音ス例ハハ
es (*es*) *es* (*es*) *es* (*es*) *es* (*es*)
es (*es*) *es* (*es*) *es* (*es*) *es* (*es*)

ハ綴ノ終ニ於テハ「ト」ノ如ク發音ス例ハハ *es*
ノ如シ

ハ母音ノ後並ニ「ト」ニ於テハ發音セヌ例ハハ *es*

high, short, plain の如シ

ハ前ノ標ニシテ音ニ同シク假名ヲ與フレ氏常ニ
ノ強キ音ナリ

ハ他国訶ト並ニ母音ニ挿マル、キハ^スノ音ニ同シ然
ナカラ其他ハ常ニ^スニ同シク発音ス例ハ *Wesford*,

Wesley, *Wesleyan*, *Wesleyan* の如シ

ノ音ハ通常^スニ同シ仍テ輒近ハ唯他国訶ト元名ヲ除
クノ外ハ其ノ代ニ^スヲ用ユ元名トハ人名地名等ノ如ク
通例一箇物ニメ他ニ類ナキ
訶ヲ例ハ *Wesley*, *Wesleyan* 代ニ *Wesley*, *Wesleyan* 如シ
云フ例ハ *Wesley*, *Wesleyan* 代ニ *Wesley*, *Wesleyan* 如シ

発音ノ長短

第一ニハ子音ヲ重ルキハ常ニ短声ヲ以テ発音ス例ハ

Mum, *John* の如シ

第二ニハ母音ヲ重ルキ又タ母音ニ^ス或ハ他ノ一子音カ

続クキハ必ス長ク発音ス例ハ *Wesley*, *Wesleyan*, *Wesley*

Wesley, *Wesleyan* の如シ

独逸語学初歩終

獨逸 カドリ氏文典直譯

全二冊

明治五 壬申十月

鈴木氏藏板



<p>市川央坡先生譯 英國單語圖解 彩色入全</p>	<p>英國シヨンホール口譯 英國裁判所略說圖入全</p>	<p>堀川先生 地球產物雜誌圖入全</p>	<p>同 同語學初步 <small>カナ付</small> 全</p>	<p>鈴木先生譯 獨逸カドリ文典直譯 全</p>
<p>大澤先生譯 英語字引圖解 近刻 初篇</p>	<p>菅谷先生著 仕方塵劫記 全 <small>獨をるむのてきりまきまき倍をりる</small></p>	<p>條野先生藏板 和洋奇人傳 繪入 自初篇至十篇 追々近刻</p>	<p>柳河先生譯 同文典字類 全</p>	<p>辻先生藏板 法朗西ノ小文典 活版 一冊</p>

石印

度量早見

中村先生譯

全同通俗

力ナ付

全

英和節用集

吉田先生譯

全英學入門續篇

石川先生著

全

通俗法朗西單語篇

戸澤光徳先生譯

全同通俗

力ナ付

全

通俗英吉利單語篇

梅浦元善譯

全英學入門

石川先生著

全

東京 西洋書屋

日本橋四日市 和泉屋半兵衛

書林

東京

室町二丁目 大傳馬町二丁目 人形町通松島町 麴町十二丁目 大傳馬町二丁目 銀座二丁目 十軒店 神田鍛冶町 本町四丁目 芝神明前 神田須田町 十軒店 下谷仲町

大坂屋藤助 袋屋龜治郎 若林喜兵衛 三田屋喜八 丁子屋平兵衛 山城屋政吉 椀屋喜兵衛 同屋梅治郎 紀伊屋源兵衛 内野屋弥平治 和泉屋勘右衛門 鈴木木喜右衛門 岡村屋庄助

書林

東京

同 二葉町
芝 神明前
浅艸廣小路
小石川大門町
同 三丁目
横山町一丁目
浅艸茅町三丁目
同 所
芝 神明前
同 四丁目
同 所
同 二丁目
日本橋通二丁目

和泉屋善兵衛
和泉屋市兵衛
浅倉屋久兵衛
鴈金屋清吉
和泉屋金右衛門
出雲寺萬治郎
須原屋伊八
岡田屋嘉七
和泉屋吉兵衛
須原屋佐助
須原屋新兵衛
山城屋佐兵衛
須原屋茂兵衛

書林

東京

今川橋
神田橋御門外
新橋竹川町
神田明神表門前
御成道
南傳馬町二丁目
大傳馬町三丁目
通り一丁目
四日市
小傳馬町二丁目
浅艸
室町三丁目
難波町

近江屋岩治郎
伊勢屋安兵衛
萬屋源兵衛
角松久二郎
紀伊屋徳蔵
武野屋惣五郎
丸屋庄五郎
河内屋文助
長岡屋新助
高木和助
相摸屋七造
紀伊屋才助
鶴屋喜右衛門

和漢珍書店

日本橋四日市
通り三丁目

同所

同所

南傳馬町二丁目

神田縮町

同 六丁目

麴町三丁目

小傳馬町三丁目

赤坂御門外

粟田店新高町

中橋下槓町

神田明神下

二三屋三二

長門屋龜七

大村惣兵衛

近江屋半七

三河屋久兵衛

川越屋松五郎

尾張屋清七

磯部屋太郎兵衛

山崎屋清七

尾張屋清兵衛

村上勤兵衛

大和屋喜兵衛

島屋平七

東京

書林

横濱 賣捌所

本町一丁目

同所

弁天通り

境町

両国回向院前

築地

京橋銀座三丁目

神田須田町

同 一丁目

同 四丁目

本町三丁目

同通り三丁目

日本橋釘店

岸田銀治

伊勢屋茂兵衛

師岡屋伊兵衛

丸善屋善八

嶋屋市助

八和屋作治郎

大和屋金兵衛

富城屋宇兵衛

瑞穂屋宇兵衛

弘文堂佐兵衛

吉田屋清兵衛

丸善屋善七

嶋屋善六

